

Les Manuscrits de la Bibliothèque Nationale d'Algérie :

La Numérisation et la Recherche Scientifique

Dr. BoukerzazaKamel

Dr. BouderbaneAzzedine

Maîtres de Conférences

boukerkam@yahoo.fr

Bouderbane.azzedine@yahoo.fr

Département de Bibliothéconomie

Université de Constantine

1. Historique de la Bibliothèque Nationale

La Bibliothèque Nationale d'Algérie est la première institution culturelle en Algérie. Elle est incontestablement une référence dans tous les domaines de la connaissance culturelle et artistique, du savoir et de l'information. Elle est la préservatrice de la mémoire collective et dispose de moyens adéquats pour mener à bien ses missions. Elle joue un rôle primordial dans la satisfaction des désirs de savoir et de culture de la communauté. La Bibliothèque Nationale d'Algérie a fait l'objet de plusieurs transferts à travers divers sites. Elle a même été reconstruite. Fondée en 1835, elle avait momentanément pour site une maison domaniale. Elle est ensuite transférée en 1838, vers une caserne dite " Caserne des Janissaires ", située non loin de la porte de Bab-Azzoun d'Alger, transfert dû à l'accroissement des collections. En 1848, un nouveau transfert est décidé. La Bibliothèque Nationale s'installe cette fois, dans une maison particulière de style mauresque, mais qui était inadaptée à ses fonctions. En 1863, un nouveau déménagement s'est imposé, et les collections de la Bibliothèque Nationale sont alors transférées vers l'ancienne résidence du Dey d'Algérie Mustapha Pacha située au coeur de la Casbah. Mais ce palais, l'un des plus beaux fleurons de l'architecture algérienne du 18ème siècle ne répondait pas aux exigences d'une bibliothèque moderne de l'époque, et c'est ainsi, qu'en 1849, la décision fut prise de construire une bibliothèque moderne répondant aux exigences de l'heure. Ce projet ne sera adopté et mis en œuvre qu'en 1954 et quatre ans plus tard, le 12 mai 1958, la Bibliothèque Nationale d'Algérie s'installe dans son nouveau bâtiment conçu selon les normes de fonctionnalité alliant style et modernité. Sa nouvelle demeure au boulevard Frantz Fanon, surplombant la baie d'Alger, reste une magnifique bâtisse. A la suite de l'incendie qui a ravagé la bibliothèque universitaire, la Bibliothèque Nationale s'est vue obligée d'abriter les fonds qui ont pu, de cette manière, être sauvés. Depuis, ses espaces sont devenus l'endroit privilégié des universitaires, scientifiques et hommes de lettres. En plus de toutes ces exigences, l'avènement des technologies modernes rend, plus que jamais, impérieuse la réalisation d'un édifice digne de la Bibliothèque Nationale d'Algérie, conçu selon les normes internationales. Ce projet, initié aux débuts des années 80, n'a été entamé qu'en 1986. Et ce n'est que le 1er novembre 1994, que la nouvelle Bibliothèque Nationale d'Algérie est inaugurée. Elle ouvre la totalité de ses espaces au grand public : le 16 avril 1998 en plein centre d'Alger, au boulevard Mohamed Belouizdad (ex Belcourt). S'étendant sur une superficie de 67.000 m², le nouveau bâtiment est constitué de 13 niveaux dont 6 réservés au stockage de plus de 10.000.000 de volumes sur une longueur 170 Km linéaires de rayonnages.

Les activités bibliothéconomiques occupent deux niveaux et l'administration en occupe un. Les 4 autres sont destinés aux différents types de publics. Avec le triple statut de bibliothèque nationale, de bibliothèque publique et de bibliothèque universelle, sa capacité d'accueil est de 2.500 lecteurs à la fois. Ceci dit et avec l'avènement des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Ouverte aux publics du samedi au jeudi de 8H30 à 20H30 , et le vendredi de 15h à 20H, elle assure ses services à tous ses adhérents , pour lesquels, différents espaces sont aménagés selon les conditions physiques d'âge et le niveau intellectuel (1)

2. Espaces de la bibliothèque

a) Quatre salles de lecture d'une capacité de 450 places

É Une grande salle de lecture publique

É Une deuxième consacrée aux scientifiques,

É Une troisième aux non-voyants

É Une quatrième aux chercheurs.

b) Une salle des périodiques.

c) Un service des manuscrits et des ouvrages rares.

d) Un espace électronique de 36 postes.

e) Un service audiovisuel.

f) Une bibliothèque pour enfants et jeunes .

g) Un service d'animation et activités culturelles .

En plus des activités culturelles et scientifiques qu'elle organise pour un public de différents âges et tendances; elle assure différentes prestations dont la location d'espaces pour animation et activités culturelles et scientifiques, la reprographie, l'édition d'ouvrages et des stages de formation en bibliothéconomie.

3. Les missions de la Bibliothèque Nationale (2)

La Bibliothèque Nationale d'Algérie assurera la collecte systématique, le traitement et la diffusion de tous les documents soumis au dépôt légal, en veillant à faire appliquer la législation en la matière.

- Elle rassemblera les collections de manuscrits, monnaies et médailles qui présentent un intérêt national, et qui, de ce fait, feront l'objet d'un catalogue incessamment mis à jour.

- Elle acquerra et conservera les documents concernant l'Algérie publiés à l'étranger.

- Elle enrichira ses collections de publications officielles étrangères, conformément aux conventions et accords internationaux et procédera à des échanges avec les institutions scientifiques nationales et étrangères.
- Elle sera chargée d'inventorier le patrimoine culturel national, conservé dans les bibliothèques sur le territoire national et à l'étranger.
- Elle mettra à la disposition des utilisateurs, en particulier des chercheurs, la documentation et les moyens matériels facilitant leurs activités et contribuera au développement de la recherche en initiant des projets et en participant à des programmes scientifiques.
- Elle participera à la mise en place et au fonctionnement du réseau national des centres et services de documentation, en contribuant à la réalisation et à l'animation du réseau de lecture publique, en organisant des activités et manifestation culturelles et scientifiques, en assurant des prestations d'assistance technique aux autres bibliothèques, centres et services documentaires du pays, en attribuant aux documents publiés sur le territoire national la codification prévue dans le cadre des accords internationaux (ISBN et ISSN).
- Elle élaborera et publiera des produits documentaires (bibliographies, base de données, thésaurus) et participera au développement de la bibliothéconomie et des techniques de la documentation. Enfin, elle assurera la mission d'aide à la formation et au recyclage des professionnels de la documentation.

4. Les services

- Service de l'animation et des activités culturelles : C'est un des services du département de la coopération, de la formation et des activités culturelles. Son rôle consiste à organiser et à assurer les activités et manifestations culturelles et scientifiques en rapport avec son objectif.
- Service de l'audiovisuel : Le service audiovisuel de la Bibliothèque Nationale d'Algérie occupe une place à part dans le paysage de la lecture publique en Algérie. Il a la taille d'une Bibliothèque médiatique par ce qu'il offre, comme service en matière d'audiovisuel, il se situe au 2ème étage du bâtiment, ouvert au public du samedi au jeudi de 9h à 18h.
- Service des bibliobus: ses objectifs font partie des missions dévolues à la Bibliothèque Nationale qui doit contribuer à la réalisation et à l'animation du réseau de la lecture publique pour le développement de la culture et de la connaissance.
- Service des opérations Informatiques pour répondre à l'objectif qui lui est assigné et gérer au mieux une grande masse de documents, la Bibliothèque Nationale a eu recours à l'informatisation afin de répondre à toutes ces contraintes. Ainsi fut créé le service informatique (en 1995) qui fait parti du département investissement et accroissement bibliographique.
- service du Dépôt légal : Il est considéré comme étant l'un des plus importants services de la Bibliothèque Nationale d'Algérie du fait qu'il est dépositaire de tout document périodique ou

non, tous supports confondus édités en Algérie. Il abrite également les services de l'International Standard Book Number (ISBN).

-Service de la photographie : Sa mission consiste dans ce qui suit :

1) Duplication des ouvrages pour la conservation des originaux considérés comme patrimoine national.

2) Mise à la disposition de l'utilisateur d'un document (duplicata) pour la consultation

3) recouvrement photo et vidéo des activités de la Bibliothèque Nationale d'Algérie.

4) Prestations aux particuliers et organismes.

5) La numérisation : elle se fait surtout pour les manuscrits par photographie numérique ou scanner.

-Service des manuscrits et ouvrages rares Ce service contient 3.743 manuscrits en langue arabe et étrangère. Ils sont conservés et mis à la disposition des lecteurs pour consultation sur place.

-Service des publications en série : Le Service des publications est parmi les services qui occupent une place importante dans toute bibliothèque .

-Service de gestion du prêt et de l'orientation des lecteurs : C'est un service fonctionnel attaché à la Direction Générale. Son but consiste à participer et à contribuer au développement et à l'animation de la recherche et à la promotion de la lecture publique.

-Service des organisations internationales. La BNA est dépositaire depuis sa création, de publications des Nations Unies de ses institutions spécialisées, et des organisations apparentées. Dans son mode de fonctionnement le service prend en charge une documentation spécialisée qui apparaît dans les différents organes :

ONU-OMS-BIT-FAD-UNESCO-UNICEF-CR- FMI-AIEA-CEE- UNRISD-ESCWA-
UNIDIR-FNUAP-PAM- PNUE-PNUD-CNUCD-DNUDI-OMS-OSCE

-Service du traitement descriptif : Le Service de traitement représente le noyau de la chaîne documentaire, il assure les opérations de descriptions physique et intellectuelle des livres, de l'enregistrement informatisé des données bibliographiques et de l'élaboration des différents fichiers manuels.

-Service de la conservation et de la reliure. Ce service a pour rôle la conservation de tous les documents existants au sein de la Bibliothèque Nationale et leur préservation de toute dégradation matérielle. Il est doté d'un laboratoire d'analyse et de restauration, d'un atelier de reliure et d'un autoclave de désinfection.

-Service des échanges et des dons : Son objectif consiste en :

-L'établissement et le maintien des relations avec les institutions nationales et étrangères

-La diffusion de la production intellectuelle nationale dans le but de promouvoir la lecture et de l'encourager

-La création des bibliothèques

-L'enrichissement des collections. Le fonds documentaire de ce service est alimenté par le biais des achats et des dons (d'institutions ou de particuliers)

-Service des Périodiques : Le service des publications en série existe à la Bibliothèque Nationale d'Algérie depuis sa création. Il est considéré comme étant autonome par rapport aux autres services en raison de la spécificité des documents qu'il renferme. Au niveau de la nouvelle Bibliothèque, le service est équipé d'une salle de périodiques située au 2ème étage du bâtiment d'une capacité de 60 places. Il recèle des présentoirs pouvant contenir plus de 500 titres à la fois

-Service de la recherche bibliographique : Inauguré le 16 Avril 2000, le service de la recherche bibliographique se situe au niveau du 4ème étage de la Bibliothèque Nationale d'Algérie, comprend un espace réservé aux chercheurs d'une capacité de 70 places, des armoires contenant des ouvrages de références classés par CDD (Classification Décimale de Dewey) tels que : dictionnaires, encyclopédies, bibliographies etc.

-Service de la formation : Le service de la formation se situe au 3ème étage du bâtiment de la Bibliothèque Nationale d'Algérie ; Il est ouvert aux étudiants stagiaires du samedi au mercredi de 09h à 12h et de 13h à 16h.

-Service de la Bibliothèque enfance et jeunesse : L'enfant peut :

- Lire des livres sur place et emprunter deux (02) livres à la fois.

- Ecouter des bandes sonores, voir des films éducatifs, des dessins animés .

- Participer aux différentes animations culturelles organisées par la bibliothèque.

-Service du fonds maghrébin: Le Fonds maghrébin englobe les documents traitant des pays du Maghreb (Algérie, Tunisie, Libye, Maroc, Mauritanie et le Sahara), dans différents domaines de la connaissance, en particulier les sciences humaines.

-Service des acquisitions : Son rôle c'est l'acquisition des ouvrages et documents écrits, sonores et visuels édités en Algérie et à l'étranger.

5. Les manuscrits

La Bibliothèque Nationale d'Algérie possède un patrimoine important de manuscrits et de documents rares et précieux qui doivent sans cesse être manipulés avec le plus grand soin et conservés dans des conditions normatives et adéquates.

Les services de conservation et de reprographie ont pour mission de microfilmer, dupliquer et numériser ces documents fragiles et précieux, de limiter leur consultation et leur manipulation, de les préserver et de leur assurer une bonne conservation. Les missions d'activité de ce service se traduisent comme suit :

5.1. Activités du service des manuscrits

- Présentation et conservation des manuscrits et des ouvrages rares et précieux.
- Traitement, classement des manuscrits et reproduction des ouvrages de références sur microfilms, CD rom, et sur papier.
- Elaboration des catalogues et des fichiers
- Prêt interne des manuscrits et des microfilms
- Orientation des chercheurs
- Organisation de plusieurs expositions pour le compte des chercheurs qui fréquentent le service en particulier, des historiens ou des théologiens
- Reproduction des documents
- Les demandes de reproduction de manuscrits sur papier, sur microfilm ou CD rom doivent obtenir, au préalable, un accord de la part du responsable du service des manuscrits.

5.2. Fonds des manuscrits Le fonds est constitué d'environ 3864 volumes manuscrits dans différentes langues (arabe -turque -perseí). Le plus ancien manuscrit date du 3ème. ou 4ème. siècle (ère de l'hégire) , c'est un fragment du Saint Coran écrit sur du parchemin. La collection est de nature encyclopédique et couvre plusieurs domaines comme le Saint Coran ó hadith - théologie - droit - politique- administration - philosophie ó logique ó arithmétique ó géométrie - astronomie - tables solaires et calendrier - cosmographie - géographie et histoire de l'Algérie - du grands Maghreb et de l'Afrique- médecine - poésie ó littérature.

5.3 . Mode d'acquisition des manuscrits Le service s'attache à acquérir ce qui peut compléter ses collections ou en faciliter la compréhension. Il s'étoffe actuellement grâce aux différentes sources comme les dons ou legs émanant de personnes physiques ou morales généreuses et grâce aussi aux achats pour lesquels un budget est prévu. Le fonds ainsi recueilli exige souvent un important travail de classement et de recherche avant de pouvoir relier, reproduire, coter et cataloguer tous les documents.

Salle de lecture : Ouverture du samedi au mercredi de 9h à 18h.

Le jeudi de 9h à 15h.

La consultation sur place des manuscrits est limitée à 6 manuscrits pour un chercheur par jour.

De 9h à 17h sans interruption.

Capacité de la salle : 44 places dont 4 équipées de lecteurs de microfilms et microfiches.

Il conviendrait d'ajouter une place équipée d'un ordinateur pour la lecture des manuscrits reproduit sur CD ROM. Le fonds de la Bibliothèque nationale (BN) s'est enrichi en 2009 de 164 manuscrits, portant ainsi le nombre total de manuscrits détenus par cette institution à 4258, consistant en des pièces uniques et des pièces très anciennes remontant au 9^e, 11^e et 12^e siècles (3). « Entre 2005 et 2009, il y a eu l'acquisition de 390 manuscrits, soit une moyenne de 70 manuscrits par an », a relevé le SG de la BN expliquant que celle-ci a lancé un appel à travers la presse pour sensibiliser les personnes détenant des manuscrits ainsi que de vieux ouvrages de valeur pour les faire connaître. « Cette opération nous permettra de faire un inventaire du patrimoine et d'identifier les espaces où sont entreposées ces différentes archives d'une valeur inestimable », a-t-il dit, ajoutant que la BN est l'une des rares institutions dotée d'un laboratoire scientifique et qui a, de ce fait, les moyens techniques de traitement et de restauration. Par ailleurs, afin de répertorier tous les manuscrits, une équipe travaille actuellement pour concevoir le 3^e catalogue de tout le patrimoine en manuscrits de la BN, a-t-il précisé, rappelant qu'un 2^e catalogue a été édité par la BN en 1995 répertoriant 2332 ouvrages, après le 1^{er} catalogue de 1983. Les cinquante pour cent restant du patrimoine en manuscrits de la Bibliothèque nationale sont en cours de catalogage, a-t-il indiqué, expliquant que ce fonds existe sous forme de fiches techniques qui constituent une base de travail pour l'élaboration du catalogue général. La BN a reconsidéré l'évaluation de ces critères d'appréciation en revoyant à la hausse les tarifs qui étaient réellement bas et incitaient pas les détenteurs de ces manuscrits à les céder (4).

5.4. Numérisation des manuscrits (5)

Dans le cadre de la politique de numérisation initiée par la Bibliothèque nationale d'Algérie et sous le thème : « 2009, année de numérisation de la B.N. », une station de numérisation, dernière génération, vient d'être acquise afin de numériser l'ensemble des supports dont dispose la Bibliothèque nationale d'Algérie. Cette station ultra sophistiquée, réceptionnée la semaine écoulée, est équipée avec un matériel de numérisation et micro-filmage. Elle est constituée de deux laboratoires, l'un est réservé pour la reprographie et l'autre pour la conservation. Par ailleurs, et conformément au programme déjà arrêté, l'action de numérisation des différents documents et supports (manuscrits - périodiques - ouvrages rares, etc.) sera réalisée sur des microfilms et des compacts disques (CD) afin de faciliter d'une part, l'accès à l'ensemble des chercheurs et d'autre assurer leur conservation, d'autre part. Pour ce faire, et dans un souci d'utilisation optimale et rationnelle de ce matériel, une action de formation spécifique, encadrée par des spécialistes étrangers, a été réalisée au profit des experts de la Bibliothèque nationale d'Algérie, afin de mener à bien cette opération de numérisation des fonds disponibles.

5.5. Les utilisateurs des manuscrits

D'après les bibliothécaires chargés du département des manuscrits 108 utilisateurs par mois en moyenne fréquentent le service. Une moyenne de 135 manuscrits numérisés est empruntée tous les mois alors que 7 manuscrits numérisés sont copiés au profit des utilisateurs durant la même période de temps. Avant de pouvoir bénéficier de la « carte rouge » qui permet d'accéder au département des manuscrits, l'utilisateur doit auparavant adhérer à la Bibliothèque Nationale pour s'octroyer la « carte Bleue ». Les utilisateurs disposant de la carte rouge sont actuellement au nombre de 965, néanmoins beaucoup d'entre eux ne viennent que très rarement au département des manuscrits, alors que d'autres ont complètement disparu.

5.6. Exploitation du fonds des manuscrits : résultats d'une enquête

Une enquête a été menée à la Bibliothèque National durant le mois de Mars 2010 auprès d'un échantillon d'une quinzaine d'utilisateurs du Département des Manuscrits. Un entretien avec dix (10) questions orientées a été réalisé. Voici d'ailleurs une synthèse des résultats collectés :

1. Accès au fonds

La majorité des utilisateurs affirme que l'accès au fonds des manuscrits est très facile. Ceci prouve que les instruments de recherche élaborés par les bibliothécaires de ce département sont simplifiés, et que l'accès à ce fonds ne pose nullement de difficulté à nos répondants.

2. Etat du fonds

La plupart des utilisateurs atteste que l'état du fonds des manuscrits est dans un état assez bon. Ceci peut s'expliquer par le fait que ces documents un peu spéciaux ne font pas l'objet de manipulation. Les bibliothécaires sont très stricts à ce propos, et eux seuls sont autorisés à toucher ces manuscrits avec beaucoup d'attention lors du traitement technique.

3. Gestion du fonds

Tous les utilisateurs affirment que le fonds des manuscrits est bien géré. Il sont censés l'affirmer, puisque cinq (5) ans auparavant, les utilisateurs avaient la possibilité d'emprunter le manuscrit et de travailler avec dans la salle de consultation de ce département. Pour ces utilisateurs, c'est une bonne gestion puisqu'ils en bénéficient même au prix de causer des dégâts à ces documents de grande valeur.

4. Valeur du fonds

Les utilisateurs trouvent que le fonds a beaucoup de valeur surtout sur le plan religieux, et à un degré moindre sur le plan historique. Beaucoup de chercheurs en sciences islamiques et en théologie s'intéressent à ces manuscrits, ainsi que les historiens.

5. Avis sur le projet de numérisation

Les utilisateurs répondants sont pour la numérisation du fonds des manuscrits, puisqu'elle leur permet une meilleure lisibilité des documents dont l'écriture est parfois effacée, sinon difficile à déchiffrer.

6. Evaluation de l'activité de numérisation

La plupart des utilisateurs donne une bonne appréciation quant à l'activité de numérisation. Ils estiment que la numérisation leur a facilité la tâche pour exploiter ces documents importants, et trop fragiles sous leur forme d'origine.

7. Formation à l'exploitation du fonds

Les répondants déclarent qu'ils n'ont jamais bénéficié de formation que ce soit autour de l'exploitation efficiente des manuscrits ou bien la manipulation des instruments introduits par la numérisation. Ils soulignent qu'il n'y a lieu de se former tant que les instruments de recherche sont simplifiés.

8. Difficultés des utilisateurs

la plupart des répondants pense qu'il y a un problème sérieux de gestion des espaces qu'il faudrait revoir. Quelques utilisateurs attestent que les instruments technologiques sont parfois sources d'angoisse chez eux.

9. Impacts de l'exploitation du fonds

Beaucoup d'utilisateurs reconnaissent que l'exploitation du fonds des manuscrits de la Bibliothèque Nationale d'Algérie permet avant tout l'élaboration de mémoires et de thèses et leur soutenance. D'autres chercheurs, par contre, affirment que ce fonds documentaire spécial leur permet de publier des articles, et même des ouvrages.

10. Suggestions

Les répondants suggèrent à ce que le fonds des manuscrits continue à être enrichi à travers des recherches dans le Sud Algérien. Ils souhaiteraient qu'il y ait un catalogue en ligne : cela leur éviterait les déplacements parfois inutiles, sinon très contraignants vers la Capitale du pays. Ils ont même suggéré à ce que les utilisateurs aient la possibilité d'avoir accès à une copie numérisée également accompagnée d'une copie papier pour leur faciliter l'étude du manuscrit. D'autres répondants ont proposé à ce qu'ils puissent avoir accès à la base Intranet qui est en élaboration. Certains utilisateurs pensent qu'il est insuffisant d'avoir un seul terminal de recherche dans le département des manuscrits.

Bibliographie

1. Bibliothèque Nationale d'Algérie. Consultation (04 Mars 2010). Disponible sur Internet : www.bibliolat.dz/French/Conserva.htm
2. Bibliothèque Nationale d'Algérie. Missions du service des manuscrits. Consultation (06 Mars 2010). Disponible sur Internet : <http://www.bibliolat.dz/French/Manuscrits.htm>
3. Algérie 360. Nouveaux manuscrits acquis par la Bibliothèque Nationale d'Algérie. Consultation (06 Mars 2010). Disponible sur Internet : <http://www.algerie360.com/algerie/164-nouveaux-manuscrits-acquis-par-la-bibliotheque-nationale-en-2009/>.
4. Fagnan, E. Catalogue général des manuscrits de la Bibliothèque Nationale d'Algérie. Alger : Bibliothèque Nationale d'Algérie, 1995
5. La Bibliothèque Nationale d'Algérie. **La Bibliothèque nationale d'Algérie se dote d'un laboratoire de numérisation nouvelle génération. Consultation(08**

Mars 2010). Disponible sur Internet :

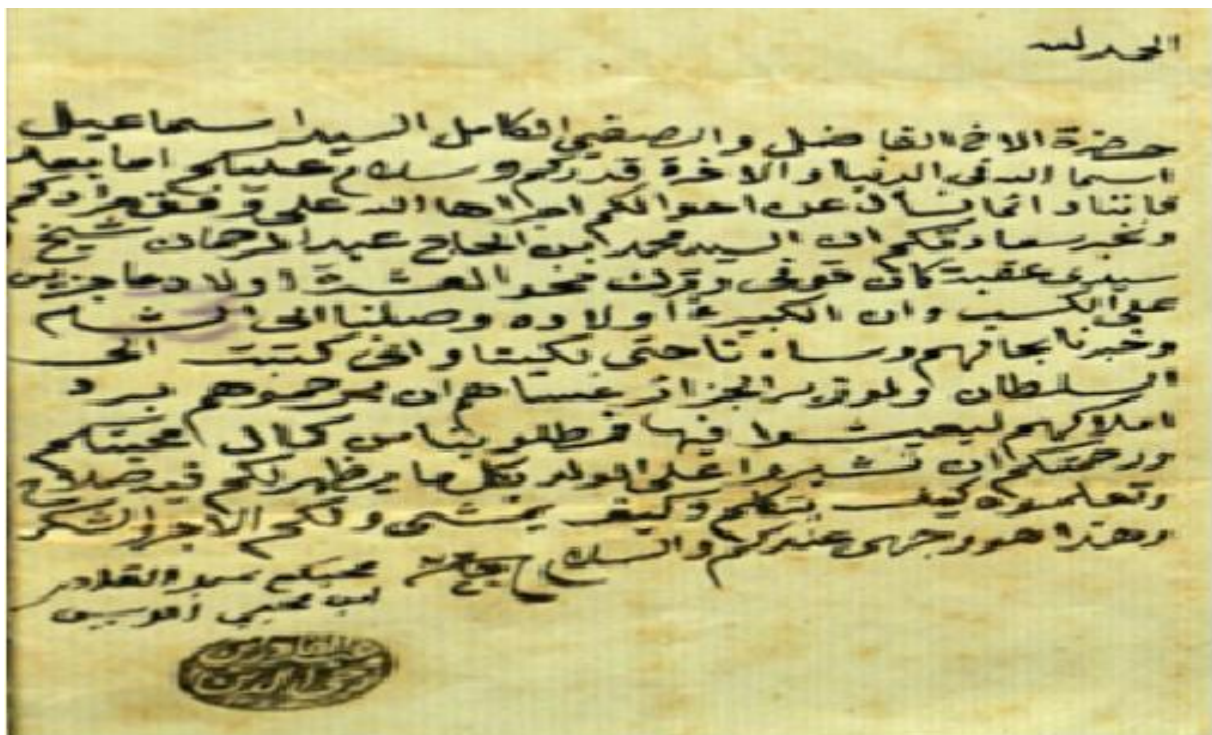
www.elmoudjahid.com/accueil/Nation/17763.html



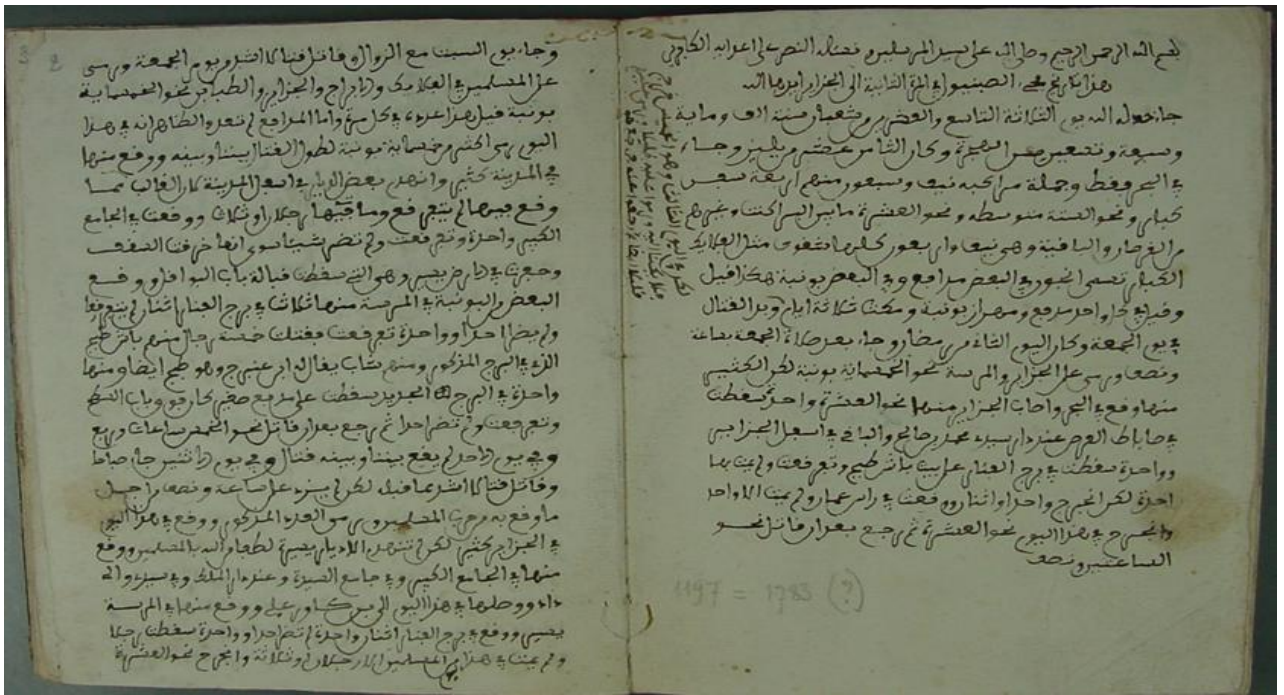
Fragments de Coran. Sourate El-nour et Sourate el-Mouminoun
Le plus ancien manuscrit, écrit de la belle écriture
coufi sur Parchemin, il date du 3^{ème} siècle de l'hégire



Coran de forme microscopique de forme octogonale doré sur tranche executé dans un très joli neskhî persan entièrement vocalisé écrit en 1016 de l'ègîre .



رسالة للأمير عبد القادر تحمل ختم الأمير



Manuscript décrivant la rentrée des espagnoles en Algerie